



MANUALE USO E MANUTENZIONE

USE AND MAINTENANCE MANUAL

IVECO ML ARTIC





IVECO ML ARTIC TRATTORE PER SEMIRIMORCHIO



ITALIANO

0. Indice

1. Introduzione	3
2. Dichiarazione di responsabilità	3
3. Descrizione	3
4. Uso	3
4.1. Norme per l'agganciamento del semirimorchio	3
4.2. Accesso alla pedana dietro cabina	3
5. Manutenzione	4
5.1. Ralla a perno con ingrassaggio manuale	4
6. Controlli periodici	4
6.1. Controlli dell'usura	4
6.2. Regolazione del meccanismo di chiusura	4
6.3. Verifiche periodiche	5
6.4. Coppie di serraggio	6
7. Note	11
8. Contatti	12

0. Index

1. Introduction	7
2. Declaration of responsibility	7
3. Description	7
4. Use	7
4.1. Norms to connect a semi-trailer	7
4.2. Access to the platform behind the cab	7
5. Maintenance	8
5.1. Fifth wheel coupling with manual lubrication	8
6. Periodic checks	8
6.1. Wear test	8
6.2. To adjust the locking mechanism	8
6.3. Periodical inspection	9
6.4. Torques	10
7. Note	11
8. Contact us	12



IVECO ML ARTIC TRATTORE PER SEMIRIMORCHIO



1. Introduzione

Gentile Cliente,

al fine di ottenere un utilizzo soddisfacente del veicolo, occorre che il presente manuale venga letto in ogni sua parte.

Le indicazioni riportate per l'uso e la manutenzione del sistema dovranno essere rispettate e puntualmente attuate per garantire un comportamento sicuro ed affidabile nel tempo.

Nel presente manuale vengono riportate esclusivamente le informazioni relative alla trasformazione eseguita da S.T. System Truck.

Per tutti gli altri aspetti è possibile fare riferimento al manuale del veicolo o a quello del dispositivo meccanico (ralla) installato.



2. Dichiarazione di responsabilità

La modifica in trattore per semirimorchio è stata eseguita a perfetta regola d'arte; il veicolo è stato regolarmente omologato presso il Ministero dei Trasporti e risponde a tutta la normativa vigente; pertanto il suo utilizzo è da considerarsi sicuro ed affidabile.

ATTENZIONE!

- Non sono consentite manomissioni, modifiche o sostituzioni di componenti con altri non originali.
- Eventuali interventi di riparazione devono essere effettuati solo da personale di officina previa autorizzazione della S.T. System Truck.
- Non sono consentite modifiche strutturali e impiantistiche e/o alterazioni delle caratteristiche originali.



IMPORTANTE!

S.T. System Truck declina ogni responsabilità e considera decaduta la garanzia per la mancata osservanza delle indicazioni fornite nel presente documento.

3. Descrizione

La trasformazione eseguita consiste nell'adeguare un autotelaio per autoveicolo in trattore per semirimorchio, mediante modifica dell'impianto pneumatico ed applicazione dei dispositivi meccanici (piastra di classe J e ralla a perno di classe G50-X) per permetterne il collegamento ad un semirimorchio standard con perno di articolazione da 2".

Per valutare il tipo di semirimorchio agganciabile riferirsi ai dati tecnici (valori "D" e "U") riportati sul COC o sulla carta di circolazione.

4. Uso

4.1. Norme per l'agganciamento del semirimorchio

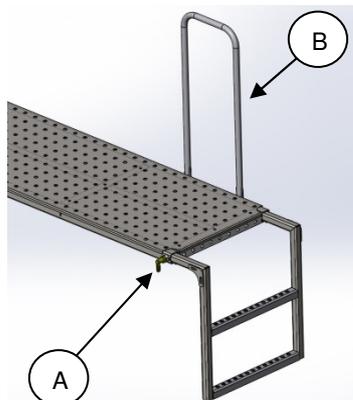
Per quanto concerne l'utilizzo della ralla si rimanda al manuale del costruttore del dispositivo presente in ogni veicolo trasformato.

4.2. Accesso alla pedana dietro cabina

Per accedere alla pedana dietro cabina, dove sono posizionati i giunti per il semirimorchio, utilizzare la scaletta posta sul lato destro del veicolo.



IVECO ML ARTIC TRATTORE PER SEMIRIMORCHIO



Allentare il perno di bloccaggio posto alla sinistra della scaletta (particolare A in figura), quindi sfilarla completamente e bloccarla utilizzando lo stesso perno.

Servirsi dell'apposita maniglia posta alla destra della scaletta (particolare B in figura), sia per la salita che per la discesa alla pedana.

Prima di ripartire, sincerarsi che la scaletta sia completamente inserita nel telaio (ovvero che non fuoriesca dalla sagoma limite) e opportunamente bloccata.



5. Manutenzione

Un efficace ingrassaggio del lato superiore del piatto ralla, del meccanismo di chiusura, dei supporti snodati e del perno di articolazione - prima della messa in esercizio e dopo ogni pulizia - è fondamentale per la durata degli stessi.

NOTA: Nel corso del lavaggio della ralla si possono produrre rifiuti contenenti sostanze inquinanti. Per lo smaltimento di questi rifiuti si devono osservare le prescrizioni vigenti nei singoli Paesi in materia di rifiuti.

5.1 Ralla a perno con ingrassaggio manuale

A brevi intervalli di tempo, comunque ogni 5.000 km:

- sganciare la ralla dal semirimorchio;
- pulire la ralla e la contropiastra del semirimorchio;
- ingrassare il piatto ralla, le parti del meccanismo di chiusura e il perno di articolazione, utilizzando grasso resistente alle alte pressioni (ad es. AGIP: GR SM, FIAT: Tutela MRM2, IP: Bimol Grease 481,2, ESSO: Multipurpose- Grease Moli);
- attraverso l'ingrassatore, posto a lato del piatto ralla, ingrassare ogni 10.000 km, a ralla agganciata, anche il meccanismo di chiusura.

6. Controlli periodici

6.1. Controlli dell'usura

La ralla ed il perno di articolazione sono soggetti ad un'usura più o meno accentuata a seconda dell'impiego, che si manifesta con un gioco nella direzione di marcia.

Un gioco troppo elevato provoca contraccolpi e può comportare rischi per la sicurezza stradale o danni alla ralla a perno, alla piastra di montaggio, ai dispositivi di spostamento e al telaio del veicolo.

La ralla installata, per garantire una maggiore durata, dispone di una regolazione manuale del meccanismo di chiusura.

6.2. Regolazione del meccanismo di chiusura

Per la regolazione del meccanismo di chiusura si rimanda al manuale del costruttore del dispositivo.



IVECO ML ARTIC TRATTORE PER SEMIRIMORCHIO



ITALIANO

6.3. Verifiche periodiche

Frequenza	Particolare	Controllo	Tempo
Settimanalmente o ad ogni agganciamento	Anello di usura e ganascia	Pulizia e lubrificazione	15 min
	Piatto ralla	Pulizia e lubrificazione	
Ogni 30 giorni o 10.000 km	Perno di articolazione	Controllo dell'usura	15 min
		Serraggio viti	
		Aggiustamento della larghezza	
Piatto ralla	Controllo dell'usura		
Ogni 60 giorni o 25.000 km	Viti del supporto e anello di usura	Serraggio viti	15 min
	Viti della piastra di montaggio ralla	Serraggio viti	
	Tampone in gomma	Controllo dell'usura	
Ogni 150 giorni o 50.000 km	Viti del supporto	Serraggio viti	15 min
	Viti della piastra di montaggio ralla	Serraggio viti	
	Tampone in gomma	Controllo dell'usura	
A partire da 50.000 km ogni 10.000 km	Viti del supporto	Serraggio viti	15 min
	Viti della piastra di montaggio ralla	Serraggio viti	
	Tampone in gomma	Controllo dell'usura	



IVECO ML ARTIC TRATTORE PER SEMIRIMORCHIO



ITALIANO

6.4. Coppie di serraggio

Tipo di vite		Classe di resistenza 8.8	Classe di resistenza 10.9
Vite esagonale DIN EN24014/24017 (DIN 931/933) filettatura normale	M12	90 Nm	125 Nm
	M16	210 Nm	260 Nm
	M20	410 Nm	500 Nm
Vite esagonale DIN EN28765/28676 (DIN 960/961) filettatura fine	M16 x 1,5	225 Nm	280 Nm
	M20 x 1,5	460 Nm	500 Nm
Vite svasata DIN 7991	M16 o M16 x 1,5	170 Nm	250 Nm
	M20 o M20 x 1,5	330 Nm	400 Nm



IVECO ML ARTIC TRACTOR FOR SEMITRAILER



ENGLISH

1. Introduction

Dear Customer,
to obtain the best possible use from the vehicle it is necessary to read every part of the following manual provided.

The indications given for the use and maintenance system, must be respected and carried out on time to guarantee continuous system reliability and security.

This manual details the information relating to the conversion carried out by S.T. System Truck only. In all other aspects you can refer to the owner of the vehicle or mechanical device (fifth wheel) installed.

2. Declaration of responsibility

The tractor for semitrailer modify is built following the proper steps for optimum performance and reliability; the chassis is regularly approved by the Ministry of Transport (Testing Station) and corresponds to all the normative that are in force; so its use is considered secure and reliable.



ATTENTION!

- We do not consent to tampering, modifications or substitutions of components with non original parts.
- Eventual interventions for repair should be carried out by workshop personnel upon the authorization of the S.T. System Truck.
- We do not consent to structural and system modifications and/or alterations of the original characteristics.



IMPORTANT!

S.T. System Truck will not accept responsibility for indications in this document that are not adhered and in such cases considers the guarantee to be invalid.



3. Description

The processing carried out is to convert a rigid chassis into tractor unit, through modification of the pneumatic system and application of mechanical devices (plate class J and fifth wheel coupling of class G50-X) to allow connection to a standard semi-trailer with articulation pin 2".

To evaluate the type of semi-trailer coupled to refer to the technical data (values "D" and "U") listed on the COC or the vehicle log book.

4. Use

4.1. Norms to connect a semi-trailer

As regards the use of the fifth wheel, refer to the manufacturer's manual of the device in each vehicle converted.

4.2. Access to the platform behind the cab

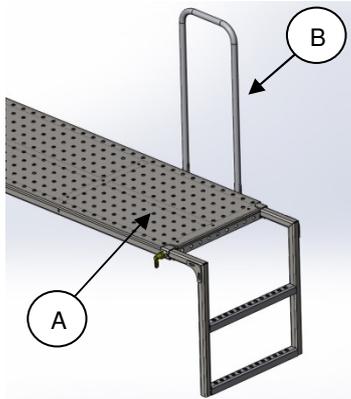
To access the platform behind the cab, where the joints are positioned for semitrailer, use the ladder on the right side of the vehicle.



IVECO ML ARTIC TRACTOR FOR SEMITRAILER



ENGLISH



Loosen the lock pin on the left side of the ladder (detail A in the figure), and then slide it completely and lock it using the same pin.

Use the handle located to the right of the ladder (detail B in the figure) to climb and descend the platform.

Before leaving, make sure the ladder is fully inserted in to the

frame (i.e. does not come outside the allowable width) and properly tightened.



5. Maintenance

Effective lubrication on top of the fifth wheel plate, the locking mechanism, the pivot bearing and the king pin - before commissioning and after cleaning is essential to prolong the life of these components.

NOTE: In the process of washing the fifth wheel, waste containing pollutants can be produced. When disposing of this waste it is necessary to observe the relevant applicable local regulations concerning waste.

5.1 Fifth wheel coupling with manual lubrication

At short time intervals, at least every 5,000 km:

- Uncouple the semi-trailer;
- Clean the fifth wheel and plate of the semi-trailer;
- Grease the fifth wheel plate, the parts of the locking mechanism and the pivot pin, using grease resistant to high pressure (eg. AGIP GR SM, FIAT: Protection MRM2, IP: BIMOL Grease 481.2, IT: Multipurpose-Grease Moli);
- Using the greaser on the side of the fifth wheel plate, grease every 10,000 km, the fifth wheel and the locking mechanism.

6. Periodic checks

6.1. Wear test

The installed fifth wheel coupling and king pin are subject to more or less wear depending on the conditions in which they are used, and this wear is noticeable by play towards the front of the vehicle.

Excessive play causes shocks and may lead to instability on the road and damage to the fifth wheel coupling, mounting plate, sliders and vehicle chassis.

The installed fifth wheel couplings have a manual infinite adjustment facility for the locking mechanism to extend their service lives.

6.2. To adjust the locking mechanism

To adjust the locking mechanism, see the manufacturers user manual.



IVECO ML ARTIC TRACTOR FOR SEMITRAILER



ENGLISH

6.3. Periodical inspection

Periodicity	Items to be inspected	Job to be carried out	Time
Weekly or whenever to change the semitrailer	Wearing ring and lock jaw	Clean and lubrication	15 min
	Top of the fifth wheel plate	Clean and lubrication	
To each 30 days or 10.000 km	King pin	Wear test	15 min
		Check tightening torque	
		Check the skid plate unevenness on the semi-trailer	
Top of the fifth wheel plate	Wear test		
To each 60 days or 25.000 km	Pedestal installation and wearing ring screws	Check tightening torque	15 min
	Mounting plate installation screws	Check tightening torque	
	Rubber cushion	Wear test	
To each 150 days or 50.000 km	Pedestal installation screws	Check tightening torque	15 min
	Mounting plate installation screws	Check tightening torque	
	Rubber cushion	Wear test	
After 50.000 km To each 10.000 km	Pedestal installation screws	Check tightening torque	15 min
	Mounting plate installation screws	Check tightening torque	
	Rubber cushion	Wear test	



IVECO ML ARTIC TRACTOR FOR SEMITRAILER



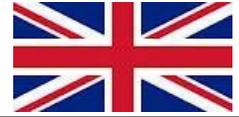
ENGLISH

6.4. Torques

Fastening material		Strength class 8.8	Strength class 10.9
Hexagonal bolt DIN EN 24014/24017 (DIN 931/933) standard thread	M12	90 Nm	125 Nm
	M16	210 Nm	260 Nm
	M20	410 Nm	500 Nm
Hexagonal bolt DIN EN 28765/28676 (DIN 960/961) fine thread	M16 x 1,5	225 Nm	280 Nm
	M20 x 1,5	460 Nm	500 Nm
Countersunk bolt DIN 7991	M16 or M16 x 1,5	170 Nm	250 Nm
	M20 or M20 x 1,5	330 Nm	400 Nm



**IVECO ML ARTIC
TRACTOR FOR SEMITRAILER**



ENGLISH

7. Note:

S.T. SYSTEM TRUCK S.p.A.

Trasformazioni e Soluzioni per Veicoli Industriali

I - 46048 Roverbella (MN) - via Paesa, 28
Tel. +39 0376 696809 - Fax +39 0376 1760180
P.I. 03117430235 - C.F. 02209770797
e-mail: info@stsystemtruck.com
web: www.stsystemtruck.com



8. Contatti / Contact us

Commerciale / Commercial:
commerciale@stsystemtruck.com

Tecnico / Tecnical:
tecnico@stsystemtruck.com

Export / Export:
export@stsystemtruck.com

Ricambi / Spare Parts:
ricambi@stsystemtruck.com

Informazioni / Information:
info@stsystemtruck.com

